



ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

Distr.
LIMITED

A/HRC/AC/3/L.1
5 August 2009

RUSSIAN
Original: ENGLISH

СОВЕТ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА
Консультативный комитет
Третья сессия
Пункт 3 g) повестки дня

**ПРОСЬБЫ В АДРЕС КОНСУЛЬТАТИВНОГО КОМИТЕТА, ВЫТЕКАЮЩИЕ
ИЗ РЕЗОЛЮЦИЙ СОВЕТА ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА**

**ЛИКВИДАЦИЯ ДИСКРИМИНАЦИИ В ОТНОШЕНИИ ЛИЦ,
СТРАДАЮЩИХ ПРОКАЗОЙ, И ЧЛЕНОВ ИХ СЕМЕЙ**

Г-н Ансар Ахмед Бурней, г-н Шицю Чэнь, г-жа Чин Сен Чун, г-н Эмманюэль Деко,
г-н Эктор Фелипе Фикс Фьерро, г-н Вольфганг Штефан Хайнц, г-н Владимир
Карташкин, г-н Бернардс Эндрю Ньямвайя Мудхо, г-жа Пурификасьон Валера
Кисумбинг, г-н Сигеки Сакамото, г-н Дируджалалл Ситулсингх, г-жа Мона
Зульфикар: проект рекомендации*

**3/... Проект принципов и руководящих положений о ликвидации
дискриминации в отношении лиц, страдающих проказой,
и членов их семей**

Консультативный комитет Совета по правам человека,

*ссылаясь на резолюцию 8/13 о ликвидации дискриминации в отношении лиц,
страдающих проказой и членов их семей, принятую Советом по правам человека,*

*приветствуя консультацию открытого состава по вопросу о ликвидации
дискриминации в отношении лиц, страдающих проказой, и членов их семей,
организованную Управлением Верховного комиссара по правам человека 15 января
2009 года,*

* Настоящий документ до его передачи в переводческие службы Организации Объединенных Наций не редактировался.

выражая свою озабоченность тем, что миллионы лиц, страдающих проказой, и члены их семей страдают в результате глубоко укоренившихся остракизма и дискриминации в обществе,

выражая также свою озабоченность тем, что миллионы лиц, страдающих проказой, страдают не только от проказы как заболевания, которое, как это доказано научным и медицинским путем, является излечимым, но также от политической, юридической, экономической или социальной дискриминации и социальной изоляции в результате недопонимания и равнодушия, а также от недостатка законодательных, юридических, административных, образовательных и других соответствующих мер по запрещению такой дискриминации и по защите лиц, страдающих проказой, и членов их семей,

1. *приветствует* исследование, представленное Сигеки Сакамото (A/HRC/AC/3/CRP.2), в котором содержится проект принципов и руководящих положений о ликвидации дискриминации в отношении лиц, страдающих проказой, и членов их семей;

2. *одобряет* проект принципов и руководящих положений, содержащихся в приложении к настоящей рекомендации с внесенными в него изменениями;

3. *представляет* прилагаемый проект принципов и руководящих положений двенадцатой сессии Совета по правам человека для его рассмотрения в соответствии с пунктом 5 резолюции 8/13 Совета по правам человека;

4. *рекомендует* Совету по правам человека просить все соответствующие органы, специальные учреждения и программы Организации Объединенных Наций, а также государства-члены должным образом учесть эти принципы и руководящие положения при разработке и осуществлении своей политики и мер в отношении лиц, страдающих проказой, и членов их семей;

5. *также рекомендует* Совету по правам человека просить все структуры общества, включая больницы, школы, университеты, религиозные группы и организации, коммерческие компании, газеты и сети средств массовой информации, а также неправительственные организации должным образом принимать во внимание эти принципы и руководящие положения в своей деятельности для реализации всех прав человека и основных свобод лиц, страдающих проказой, и членов их семей.

Приложение

ПРИНЦИПЫ И РУКОВОДЯЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ О ЛИКВИДАЦИИ ДИСКРИМИНАЦИИ В ОТНОШЕНИИ ЛИЦ, СТРАДАЮЩИХ ПРОКАЗОЙ, И ЧЛЕНОВ ИХ СЕМЕЙ

При формулировании проекта принципов и руководящих положений о ликвидации дискриминации в отношении лиц, страдающих проказой, и членов их семей Докладчик перечисляет права человека и основные свободы лиц, страдающих проказой, и членов их семей как принципы, в первую очередь, и перечисляет руководящие принципы для государств в целях соблюдения, обеспечения и достижения таких прав и свобод, во вторую очередь.

I. ПРИНЦИПЫ

1. Лица, страдающие проказой, и члены их семей должны рассматриваться как лица, обладающие достоинством и всеми основными правами человека и основными свободами, провозглашенными в международных договорах о правах человека, включая Всеобщую декларацию прав человека, Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах, Международный пакт о гражданских и политических правах и Конвенцию о правах инвалидов.
2. Лица, страдающие проказой, и члены их семей не должны подвергаться дискриминации или лишаться их основных свобод на основании того, что они больны или были больны проказой. Любая изоляция до, во время или после лечения должна быть временной и должна осуществляться в контексте соображений здравоохранения.
3. Лица, страдающие проказой, и члены их семей должны обладать теми же правами, что и все остальные люди, в том что касается заключения брака, создания семьи и выполнения родительских обязанностей. С этой целью:
 - a) никто не должен лишаться права на заключение брака на основании заболевания проказой;
 - b) заболевание проказой не должно рассматриваться как основание для развода;
 - c) ребенок не должен быть отделен от родителей на основании заболевания проказой.
4. Лица, страдающие проказой, и члены их семей должны в полном объеме обладать гражданскими правами и правами на получение удостоверений личности.

5. Лица, страдающие проказой, и члены их семей должны обладать равными правами на занятие государственных должностей, в том числе правом выставлять свою кандидатуру на выборах и занимать должности на всех уровнях государственной власти.
6. Лица, страдающие проказой, и члены их семей должны иметь право работать в инклюзивной среде и правом на равное обращение во всех видах политики и процессах, касающихся условий приема на работу, найма, заработной платы, сохранения работы и продвижения по службе.
7. Лица, страдающие проказой, и члены их семей не должны лишаться возможности быть зачисленными в школу или исключаться из школы или программ подготовки на основании заболевания проказой.
8. Лица, страдающие проказой, и члены их семей имеют право на развитие своего человеческого потенциала в максимальной возможной степени, а также на обеспечение своего достоинства и самоуважения. Лица, страдающие проказой, и члены их семей, наделенные широкими возможностями и получившие возможность развивать свои способности, могут стать реальными движителями социальных перемен.
9. Лица, страдающие проказой, и члены их семей имеют право на активное участие в процессе принятия решений относительно стратегий и программ, которые непосредственно касаются их жизни.

II. РУКОВОДЯЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Общие положения

1. Государства¹ должны поощрять полную реализацию всех прав человека и основных свобод всеми лицами, страдающими проказой, и членами их семей без какой бы то ни было дискриминации на основании заболевания проказой. С этой целью государствам надлежит:

а) принимать все надлежащие законодательные и административные меры для изменения, отклонения или отмены существующих законов, правил, видов политики, постановлений, обычаев и устоев, являющихся прямо или косвенно дискриминационными в отношении лиц, страдающих проказой, и членов их семей, либо насильственно или

¹ В настоящих руководящих положениях термин "государства" относится как к местным, так и к национальным уровням правительства.

принудительно сегрегирующих и изолирующих лиц на основании заболевания проказой в контексте такой дискриминации. Любая изоляция до, во время или после лечения должна быть временной и должна осуществляться в контексте соображений здравоохранения;

b) обеспечивать, чтобы все административные органы и учреждения принимали меры по искоренению дискриминации на основании заболевания проказой со стороны любого лица, организации или частного предприятия.

2. Государствам следует принимать меры для обеспечения того, чтобы лица, страдающие проказой, и члены их семей в полной мере осуществляли все права, закрепленные в международных договорах о правах человека, включая Всеобщую декларацию прав человека, Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах, Международный пакт о гражданских и политических правах и Конвенцию о правах инвалидов.

3. При разработке и применении законодательства и политики, а также в рамках других процессов принятия решений по вопросам, касающимся лиц, страдающих проказой, и членов их семей, государствам следует тщательно консультироваться с лицами, страдающими проказой, и членами их семей и активно привлекать их на личном уровне или на уровне их соответствующих местных или национальных организаций.

Равенство и недискриминация

1. Государствам следует признать, что все лица равны перед законом и по закону и обладают правом на равную защиту закона и равное пользование им без какой-либо дискриминации.

2. Государства должны запретить все виды дискриминации на основании того, что лицо болеет или болело проказой, и гарантировать лицам, болеющим проказой, и членам их семей равную и эффективную правовую защиту.

Женщины, дети и другие уязвимые группы, страдающие проказой

1. Государствам следует признать, что во многих обществах заболевание проказой оказывает значительное негативное воздействие на уже находящихся в маргинальном положении женщин, детей и другие уязвимые группы.

2. Государствам следует уделять особое внимание поощрению и защите прав женщин и детей, а также других уязвимых групп, страдающих проказой.

3. Государствам следует поощрять всестороннее развитие, улучшение положения и расширение возможностей женщин, детей и других уязвимых групп, страдающих проказой.

Дом и семья

1. Государствам надлежит поддерживать воссоединение семей, разделенных в прошлые десятилетия из-за политики и практики в отношении лиц, у которых была обнаружена проказа.

Жизнь в общине и жилище

1. Государствам следует способствовать тому, чтобы лица, страдающие проказой, и члены их семей обладали теми же правами, что и все остальные люди, дающими им возможность всестороннего вовлечения и участия в жизни общины.

2. Государствам следует выявлять лиц, страдающих проказой, и членов их семей, живущих в изоляции или сегрегированных от их общин в связи с их заболеванием, и предоставлять им социальную поддержку.

3. Государствам следует предоставлять лицам, страдающим проказой, и членам их семей возможность выбирать свое место жительства и обеспечивать, чтобы они не были обязаны соглашаться с определенными жилищными условиями в связи с их заболеванием.

4. Государствам следует предоставлять любым лицам, страдающим проказой, и членам их семей, которые некогда были насильственно изолированы в соответствии с государственной политикой, действовавшей в то время, возможность окончить свою жизнь в больницах/общинах, ставших их домом. В случае, если перемещение неизбежно, жители таких мест должны принимать активное участие в принятии решений, от которых зависит их будущее.

Участие в политической жизни

1. Государствам предлагается обеспечить лицам, страдающим проказой, и членам их семей равные избирательные права. Процедуры голосования должны быть доступными, простыми и приспособленными для использования любым лицом, на физических возможностях которого отразилась проказа.

Занятие

1. Государствам следует поощрять возможности для индивидуальной трудовой деятельности, создания кооперативов и профессиональной подготовки.

Образование

1. Государствам следует поощрять равный доступ к образованию для лиц, страдающих проказой, и членов их семей.

Дискриминационная лексика

1. Государствам следует исключить дискриминационную лексику из всех правительственных публикаций и в скорейшем порядке пересмотреть существующие публикации, содержащие такую лексику.

Участие в общественной и культурной жизни и досуге

1. Государствам следует поощрять права и свободы лиц, страдающих проказой, и членов их семей, закрепленные в международных договорах о правах человека, включая Всеобщую декларацию прав человека, Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах, Международный пакт о гражданских и политических правах и Конвенцию о правах инвалидов, необходимые для поддержания их достоинства.
2. Государствам следует поощрять равный доступ к местам общественного пользования, включая гостиницы, рестораны и автобусы, поезда и прочие виды общественного транспорта для лиц, страдающих проказой, и членов их семей.
3. Государствам следует поощрять равный доступ к культурным и развлекательным заведениям для лиц, страдающих проказой, и членов их семей.
4. Государствам следует поощрять равный доступ к местам отправления культа для лиц, страдающих проказой, и членов их семей.

Здравоохранение

1. Государствам следует обеспечивать для лиц, страдающих проказой, по меньшей мере тот же набор, качество и уровень бесплатных или доступных по цене услуг в области здравоохранения, как и для лиц с другими заболеваниями. Кроме того, государствам

следует предоставлять программы ранней диагностики для обеспечения того, чтобы лечение предоставлялось безотлагательно и для избежания стигматизации. Государствам настоятельно предлагается наметить национальные цели для снижения числа новых случаев заболевания проказой².

2. Государствам следует включить услуги психологического консультирования в стандартный набор услуг, предлагаемых страдающим проказой людям, которые проходят диагностику и лечение, а также, по мере необходимости, предоставлять такие услуги после окончания курса лечения.

3. Государствам следует обеспечить лицам, страдающим проказой, доступ к бесплатным лекарствам против проказы, а также соответствующим медицинским услугам.

Жизненный уровень

1. Государствам следует признать за лицами, страдающим проказой, и членами их семей право на достаточный жизненный уровень, а также принимать надлежащие меры для защиты и поощрения этого права без какой-либо дискриминации на основании их заболевания проказой, в отношении питания, одежды, жилища, питьевой воды, канализационных систем и других условий жизни. Государствам надлежит:

а) поощрять совместные программы с участием правительства, гражданского общества и частных учреждений, направленные на сбор средств и разработку программ с целью повышения жизненного уровня;

б) предоставлять или обеспечивать предоставление образования детям, семьи которых живут за чертой бедности, с помощью стипендий и других программ, финансируемых правительством и/или гражданским обществом;

с) обеспечивать лицам, находящимся за чертой бедности, доступ к программам профессиональной подготовки, микрокредитованию и другим средствам повышения их жизненного уровня.

² Недавно ВОЗ настоятельно призвала государства-участники сосредоточить усилия на снижении числа случаев новых заболеваний проказой со степенью 2 на 100 000 человек, минимум на 35% от уровня 2010 года к концу 2015 года. Это сокращение покажет, что проказа выявляется задолго до того, как может возникнуть поражение нервов. Enhanced Global Strategy for Further Reducing the Disease Burden due to Leprosy (Plan period: 2011-2015), WHO, Regional Office for South-East Asia, pp. 11-14.

2. Государствам следует поощрять осуществление этого права с помощью финансовых мер, включая следующие:

а) лица, страдающие проказой, и члены их семей, не способные работать по причине своего возраста, болезни или инвалидности, должны обеспечиваться государственными пенсиями;

б) лица, страдающие проказой, и члены их семей, находящиеся за чертой бедности, должны обеспечиваться финансовой помощью для покрытия расходов, связанных с проживанием и здравоохранением.

Повышение информированности

1. Государствам в сотрудничестве с правозащитными учреждениями, неправительственными организациями, гражданским обществом и средствами массовой информации следует разрабатывать политику и планы действий по повышению информированности всего общества и укреплению уважения к правам и достоинству лиц, страдающих проказой, и членов их семей. С этой целью им надлежит:

а) распространять информацию о проказе на всех уровнях образовательной системы начиная с раннего детства;

б) поощрять подготовку и распространение материалов из серии "Знай свои права" для распространения среди всех лиц, у которых была недавно диагностирована проказа;

с) предлагать средствам массовой информации изображать лиц, страдающих проказой, и членов их семей достойным образом и в достойных выражениях;

д) признавать навыки, достоинства и способности лиц, страдающих проказой, и их вклад в жизнь общества, а также, по возможности, поддерживать выставки, посвященные их артистическим, культурным и научным талантам;

е) привлекать артистов, поэтов, музыкантов и писателей, в особенности тех, кто лично сталкивался с проблемой проказы, к ведению информационно-пропагандистской работы в рамках всего общества;

ф) предоставлять информацию общественным руководителям, включая религиозных лидеров, о том, как упоминание о проказе в их учениях или письменных материалах может способствовать дискриминации лиц, страдающих этим заболеванием;

g) поощрять высшие учебные заведения, включая медицинские институты и училища, включать в свои учебные программы информацию о проказе, а также разрабатывать и внедрять программы подготовки инструкторов и целевые образовательные материалы;

h) поощрять сотрудничество со Всемирной программой по образованию в области прав человека с целью включения прав человека лиц, страдающих проказой, и членов их семей в национальные программы подготовки в области прав человека каждого государства;

i) выявлять способы обеспечения признания и уважения лиц, насильственно изолированных их правительствами в связи с диагностированием у них проказы, и извлечения уроков из их жизни, в том числе посредством программ устной истории, с помощью музеев, памятников и публикаций;

j) поддерживать усилия по обеспечению осведомленности на низовом уровне для охвата общин, не имеющих доступа к традиционным средствам массовой информации.

Разработка, осуществление и последующие меры в связи с деятельностью государств

1. Государствам следует создать или назначить комитет по мероприятиям, касающимся прав человека лиц, страдающих проказой, и членов их семей. В его состав должны входить лица, страдающие проказой, эксперты по правам человека, представители из правозащитных и смежных областей, представители организаций лиц, страдающих проказой, и членов их семей и представители правительства.
